die Radeberger

Jahrgang 36
43
30.10.2026

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Schadstoffe im Dach

Turnhalle bleibt länger Baustelle

Die Sanierung der denkmalgeschützten Turnhalle an der Pulsnitzer Straße 46 ist ins Stocken geraten. Bei Arbeiten am Dach- und Hallentragwerk im Innenbereich wurden Schadstoffe in alten Holzschutzmitteln festgestellt. Die weitere Sanierung musste daraufhin vollständig eingestellt werden. Der Stadtrat hat die notwendigen zusätzlichen Ausgaben in seiner Sitzung am 30. September einstimmig beschlossen.

Wie Oberbürgermeister Frank Höhme berichtete, wurden die belasteten Holzbalken beim Stellen des Gerüstes und bei der Entfernung der Deckenverschalung und Dämmung sichtbar. Festgestellt wurden DDT (Dichlordiphenyltrichlorethan) und PCP (Pentachlorphenol). Die Belastung überschreitet die zulässigen Grenzwerte um das 13,4-Fache. Unmittelbar nach Bekanntwerden wurde ein Baustopp ausgesprochen. Für die Halle gilt derzeit ein absolutes Betretungsverbot. „Es ist gut, dass wir es während der Bautätigkeit festgestellt haben und nicht, wenn die Halle schon wieder in Betrieb genommen wurde“, erklärte Frank Höhme.
Die Schadstoffbeseitigung ist nur unter umfangreichen Schutzmaßnahmen möglich. Die kontaminierten Hölzer müssen in abgeschotteten, luftdicht abgetrennten Arbeitsbereichen ausgebaut werden. Vorgesehen sind Unterdruckhaltung, Schleusen und persönliche Schutzausrüstung. Nicht ausbaubare belastete Hölzer müssen versiegelt werden.

Stadtrat Robert Mieth (CDU) fragte, warum die Belastung nicht bereits bei den Untersuchungen im Vorfeld festgestellt worden sei. Bauamtsleiterin Uta Schellhorn erklärte, eine solche Untersuchung sei sehr zeit- und kostenintensiv. Zudem waren die betroffenen Balken durch Verschalung und Dämmung vollständig verdeckt und damit schwer zugänglich. Für künftige Projekte solle dieser Aspekt stärker berücksichtigt werden. Auf Nachfrage von Tilo Roß (Freie Wähler) erläuterte der Oberbürgermeister, warum mit einem Bauverzug von rund einem Jahr gerechnet wird: Die Arbeiten können nur unter besonderen Sicherheitsbedingungen erfolgen. Auch das Gerüst muss anschließend dekontaminiert und speziell gereinigt werden. Die eingesetzten Fachkräfte benötigen entsprechende Schulungen und dürfen sich nur begrenzte Zeit in der Halle aufhalten.
Zusätzlich wurde ein inaktiver Hausschwammbefall in Bereichen der Dachkehlen und Traufen festgestellt. Insgesamt entstehen dadurch 450.000 Euro Mehrkosten: 225.000 Euro für die Schadstoffsanierung, 95.000 Euro für den Hausschwamm, 55.000 Euro für zusätzliche Planungsleistungen und 75.000 Euro für die verlängerte Bauzeit.
Die zusätzlichen Kosten werden zunächst aus Minderausgaben bei den Kita-Zuschüssen finanziert. 300.000 Euro sollen 2027 über Fördermittel refinanziert werden. Dadurch müssen andere Maßnahmen im Fördergebiet zeitlich verschoben werden. Die Beschlussvorlage wurde einstimmig angenommen.



So sah es in der Turnhalle vor der Sanierung aus. Oben sieht man noch die markante Deckenverschalung, unter der sich die Schadstoffe der alten Holzschutzmittel über Jahre unentdeckt ausbreiten konnten.



Ein Beispielbild für die Schadstoffausprägung an den Holzbalken in der Turnhalle auf der Pulsnitzer Straße. (Symbolfoto KI-generiert).

Text & Foto: Red.

RADEBERG MARKT 4
Dental LOUNGE
• Bleaching • Zahnschmuck
Mundhygieneartikel von Curaprox (Schweiz)
• Smile-Schiene
RADEBERGER EINKAUFSNACHT
06. November 2026
von 17.00 - 21.00 Uhr
Wir begrüßen Sie in unserer Dental Lounge
20% Rabatt auf Mundhygienartikel von Curaprox
20% Rabatt für Pola Home Bleaching
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Dr. Langowsky

TAXI ANGELIKA PUHLE TAXI & MIETWAGEN
für Radeberg und Umgebung
Tel. 03528 4877163

Haushaltsauflösung
Gartenpflege
Objektbetreuung/-pflege
und Hausmeister
S&D Träber
info@sd-traeber.de
0174 20 85 185

Optik
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik •
Augenoptik & Hörgeräteakustik
ENGLERT
Inhaber Jan Helas
Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9-18 Uhr
Samstag 9-12 Uhr
Akustik
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz
Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

KI soll beim Sitzungsprotokoll helfen

Radeberger Stadtrat beschließt dreimonatige Testphase für KI-gestützte Protokollierung

Die Stadt Radeberg will die Protokollierung von Gremiensitzungen künftig mithilfe künstlicher Intelligenz unterstützen. Der Stadtrat hat in seiner Sitzung am 30. September die Durchführung einer dreimonatigen Testphase mit der Software der Dresdner SpeechMind GmbH beschlossen. 19 Stadträte stimmten dafür, drei enthielten sich, Gegenstimmen gab es keine.



Hintergrund ist der vergleichsweise hohe Zeit- und Arbeitsaufwand, der mit der manuellen Dokumentation von Rats- und Ausschusssitzungen verbunden ist. Die Verwaltung möchte deshalb prüfen, ob sich durch den Einsatz der Software Zeit einsparen und gleichzeitig die Qualität der Protokollierung verbessern lässt. Die Testphase ist für den Zeitraum von Oktober bis Dezember 2026 vorgesehen und soll die öffentlichen Teile der Rats- und Ausschusssitzungen umfassen.
Das Verfahren beginnt mit einer digitalen Tonaufnahme der Sitzung. Die Software wandelt die gesprochenen Beiträge anschließend in Text um und strukturiert beziehungsweise verdichtet die Inhalte anhand zuvor festgelegter Kriterien. Am Ende steht jedoch nicht automatisch ein fertiges Protokoll: Die zuständigen Mitarbeitenden der Verwaltung überprüfen die Ergebnisse, nehmen gegebenenfalls redaktionelle Änderungen vor und geben das Protokoll abschließend frei.

Ein besonderes Augenmerk liegt dabei auf der Zuordnung der einzelnen Redner. Oberbürgermeister Frank Höhme erläuterte im Stadtrat, dass bei der ersten aufgezeichneten Sitzung zunächst die Stimmen den jeweiligen Mandatsträgern zugeordnet werden. Eine Mitarbeiterin der Verwaltung übernimmt diese Zuordnung und überwacht auch künftig die Protokollierung. Perspektivisch könnte das Verfahren nach seinen Angaben auch auf Ausschüsse und Ortschaftsräte ausgeweitet werden.

Fragen gab es erneut zum Datenschutz. Frank Höhme versicherte, dass dieser gewährleistet sei und der Server für das Programm in Deutschland stehe. Auch für die Testphase gelten besondere datenschutzrechtliche Vorgaben. Jedes Gremienmitglied soll vorab informiert werden und selbst entscheiden können, ob die eigene Sprachaufnahme verarbeitet werden darf. Nichtöffentliche und damit sensible Sitzungsinhalte sollen von der Verarbeitung ausgeschlossen werden. Die Einwilligung ist freiwillig und kann jederzeit widerrufen werden.
Auch die Einwohnerfragestunde wurde angesprochen. Thomas Tiebel (Wir für Radeberg) wollte wissen, wie mit Redebeiträgen von Einwohnern umgegangen werde. Der Oberbürgermeister verwies auf den Hinweis am Eingang des Ratssaales, der über die Tonaufnahmen informiert. Wer als Einwohner nicht aufgenommen werden möchte, könne dies ausdrücklich mitteilen. In diesem Fall solle das Aufnahmegerät für den entsprechenden Beitrag kurz ausgeschaltet werden.

Radeberg ist mit dem Vorhaben nicht die erste Kommune, die eine solche Lösung erprobt. Laut Beschlussvorlage nutzt auch die Stadt Großröhrsdorf die Software bereits seit Anfang 2024. Nach Abschluss der dreimonatigen Testphase soll ausgewertet werden, wie genau die automatisch erstellten Protokolle sind, wie viel Zeit sich gegenüber der bisherigen Arbeitsweise einsparen lässt und wie praktikabel die Software im Verwaltungsalltag ist. Auch die Qualität der Transkription und mögliche Verbesserungen sollen untersucht werden. Die Ergebnisse sollen anschließend als Grundlage für eine Entscheidung über das weitere Vorgehen und eine mögliche Anpassung der Geschäftsordnung dienen. Für die dreimonatige Testphase sind rund 594 Euro vorgesehen. Darin enthalten ist ein Nutzungsguthaben von 90 Stunden Protokollierungszeit.

Text: Red.
Foto: Symbolfoto (Red. / KI-optimiert)

Anzeige


ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg
Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf
Apotheker Thomas Lappe
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg
Telefon: 0800-3 528 528 (kostenlos) · Fax: 0 35 28-44 78 09
E-Mail: eardb@apofant.de
Internet: www.apofant.de · shop.apofant.de
Mo-Fr: 08:00-19:00 Uhr · Sa: 08:00-13:00 Uhr
Gutscheine, Aktionen & Angebote apofant.de/aktuell
30 Minuten Parkplatz für Kunden
E-Rezept & Onlineshop per App

Veranstaltungen

Offener Treff im MGZ Radeberg

Gratis Kaffee gewünscht? Dabei ein schönes Gespräch führen, basteln, schneidern oder Spiele spielen? Dann kommen Sie zum „Offenen Treff“ in das Mehrgenerationenzentrum Hauptstraße 20 in Radeberg. Stets donnerstags von 15.00 bis 17.00 Uhr.

Uwe Hempel

Stellwerk e. V. Projekt „Lock-o-motive“

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

November 2026:
- Herbstlicher Übergang in den Advent -

Die Werkstätten sind kostenlos. Sie bieten Kindern und Jugendlichen die Chance, sich auszuprobieren ohne jeglichen Leistungsdruck.

Ab November neue Zeiten in der Werkstatt für Kreatives und Holz.

Werkstatt für Kreatives und Holz
(mittwochs, 14.00 - 17.00 Uhr)
04.11. Wir gestalten ein Windlicht
11.11. Eigene Ideen aus Naturmaterialien
18.11. Dekoratives aus Tannenzapfen
25.11. Eine kleine Adventstreppe entsteht

Modelleisenbahnwerkstatt
(freitags, 15.30 - 18.00 Uhr)
13.11. Spielenachmittag
27.11. Gemütlicher Jahresausklang

VERKEHRSTEILNEHMER SCHULUNG

Am 03.11.2026, Beginn ist 19.00 Uhr in der Feuerwehr Ullersdorf, Am Teich 1 (links vor dem Reiterhof Ullrich).
Themen: Fragen der Teilnehmer, Aktuelles zum Straßenverkehr.
NEU ab 2027: Sportcasino - Sportplatz Ullersdorf - montags ab 11.01.2027.

Roland Rosenkranz, DVR Moderator

Große Kreisstadt Radeberg

Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg / Ortsteil Liegau-Augustusbad

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Liegau-Augustusbad am 14.10.2026 wurde folgender Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr. SR060-2026: Der Ortschaftsrat Liegau-Augustusbad empfiehlt dem Stadtrat mit Anpassungen Folgendes zu beschließen:

Der Stadtrat beschließt die Neufassung der Feuerwehrsatzung der Stadtfeuerwehr der Großen Kreisstadt Radeberg.

Raimund Pecherz, Ortsvorsteher

Jetzt anmelden: Bürgersprechstunde in Großerkmannsdorf

Am **Dienstag, dem 10. November 2026,** lädt Oberbürgermeister Frank Höhme zur nächsten Bürgersprechstunde im Ortsteil Großerkmannsdorf, in das Ortsamt (Alte Hauptstraße 24), ein. Dort steht er nach vorheriger Terminvereinbarung, im Zeitfenster von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr, für ein Gespräch oder konkrete Anliegen zur Verfügung.

Bei Interesse melden Sie sich bitte an:

Telefon: 03528 / 450 200

E-Mail: oberbuergermeister@stadt-radeberg.de

Stadtverwaltung Radeberg

Feierliches Gelöbnis auf dem Radeberger Marktplatz

Am **Mittwoch, dem 4. November 2026, findet 15.00 Uhr** auf dem Radeberger Marktplatz ein Feierliches Gelöbnis des Heimatschutzregiments 5 statt. Rund 100 Rekrutinnen und Rekruten werden dabei öffentlich ihren Fahneneid leisten und sich damit zur freiheitlich-demokratischen Grundordnung sowie zu ihrer Verantwortung gegenüber Verfassung und Bevölkerung bekennen. Begleitet wird die etwa 90-minütige Zeremonie durch das Luftwaffenmusikkorps Erfurt.

Das Feierliche Gelöbnis ist das erste dieser Art in Radeberg und damit ein besonderer Tag für die Stadt. Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen, die Veranstaltung auf dem Marktplatz mitzuerleben.

Es ist an diesem Tag mit zahlreichen Verkehrseinschränkungen im Zentrum zu rechnen. Die aktuelle Übersicht erhalten Sie auf der Homepage unter www.radeberg.de

Stadtverwaltung Radeberg

Volkstrauertag 2026 – Einladung zur Gedenkstunde in Radeberg

Zur Erinnerung an die Opfer von Krieg und Gewaltherrschaft findet am Volkstrauertag (Sonntag, 15.11.2026) eine Gedenkstunde in Radeberg statt. Die Veranstaltung beginnt 11.00 Uhr im Wettiner Salon des Kaiserhofes. Im Anschluss besteht die Möglichkeit, am Gedenkstein im Grünen Band Blumen niederzulegen.

Stadtverwaltung Radeberg

Gemeinde Arnsdorf

Einladung Ortschaftsrat Kleinwolmsdorf

Sehr geehrte Ortschaftsräte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein:

	12. Sitzung
Gremium	Ortschaftsrat Kleinwolmsdorf
Sitzungstermin	Donnerstag, 05.11.2026, 19.00 Uhr
Ort	01477 Kleinwolmsdorf, Geschwister-Scholl-Str. 11
Raum	Beratungsraum

Tagesordnung

1. Eröffnung der Sitzung und Begrüßung durch die Ortsvorsteherin
2. Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung, der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit
3. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
4. Kenntnisnahme des Protokolls der 11. öffentlichen OR-Sitzung vom 03.09.2026
5. Beratung und Beschlussfassung über die Sitzungstermine des Ortschaftsrates Kleinwolmsdorf für das Jahr 2027
6. Anhörung zum Beschluss über die Veräußerung des gemeindeeigenen Flurstücks 47e der Gemarkung Kleinwolmsdorf
7. Anhörung zur Verpachtung einer Teilfläche des Flurstücks 48 der Gemarkung Kleinwolmsdorf
8. Fragen der Einwohner gemäß § 44 Abs. 3 SächsGemO
9. Informationen der Ortsvorsteherin bzw. der Gemeindeverwaltung
10. Anfragen der Ortschafträte

Heidemarie Heim, Ortsvorsteherin

Gemeinde Wachau

Einladung zur Bürgersprechstunde der Polizei am 03.11.2026

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Wachau, die nächste Bürgersprechstunde mit Polizeihauptmeister Kai Böhme findet am ***Dienstag, dem 03. November 2026, 16.30 bis 18.00 Uhr,*** im Besprechungsraum (EG) der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 2, statt. Voranfragen sind möglich unter: kai.boehme@polizei.sachsen.de.

Markus Banowski, Hauptamtsleiter

Information aus der Stadtbibliothek Radeberg

Unsere Veranstaltungen im Herbst/Winter 2026



• 01. bis 30. November Aktionsmonat „Gemeinsam in der Bibliothek"

Vom 1. bis 30. November 2026 laden der Deutsche Bibliotheksverband und das Bundesministerium für Bildung, Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMBFSFJ) zum Aktionsmonat „Gemeinsam in der Bibliothek" ein.

Einsamkeit ist eine der größten gesellschaftlichen Herausforderungen unserer Zeit. Sie kann jede und jeden von uns treffen, völlig unabhängig von Alter oder Lebenslage. Umso wichtiger sind Orte, die uns wieder zusammenbringen. Unsere Bibliothek ist genau so ein Ort: ein offener und lebendiger Treffpunkt für alle Menschen in unserer Nachbarschaft. Deshalb beteiligen wir uns im November 2026 am bundesweiten Aktionsmonat „Gemeinsam in der Bibliothek". In Partnerschaft mit dem BMBFSFJ und dem Bibliotheksverband setzen wir ein Zeichen für ein starkes Miteinander.

Egal, ob du ein gutes Gespräch suchst, an unseren Veranstaltungen teilnehmen oder einfach nur verweilen möchtest: Unsere Türen stehen für dich offen. Wir freuen uns auf dich!

Weitere Infos auf gemeinsam-in-der-bibliothek.de
#GemeinsamInDerBibliothek #AllianzGegenEinsamkeit #GegenEinsamkeit

• 05. – 06. November | Bücherflohmarkt während der Öffnungszeiten

Wir haben im Sommer viele Bücher gesammelt, die nun ein neues Zuhause suchen. Für jeden Geschmack ist etwas mit dabei.

• 13. November | 19.00 Uhr Reisebericht mit Kirsten Balbig „Südwinter in Afrika – Allein durch Namibia, Kapstadt, Botswana, Sambia und Simbabwe"

Ein Buch von Kirsten Balbig: Voller Neugier, mit leichtem Rucksack – jedoch ohne feste Pläne und ohne Rückflugticket reist Kirsten Balbig mit öffentlichen Verkehrsmitteln durch das südliche Afrika. Um sich ein Stück in die Seele eines jeden Landes einzuschwingen, lauscht sie gespannt: der Natur, den Tieren, vor allem aber den Menschen, die ihr begegnen. Die Reise führt durch endlose Weiten der Namib-Wüste bis zur sagenumwobenen Skelettküste, in Namibias beschauliche Städte sowie tief in die deutsche Kolonialvergangenheit um 1900. Am Kap der Guten Hoffnung erlebt sie Himmel und Hölle im rasanten Wechsel. Mit dem Boot schippert sie durch das mystische Okavango Delta, schaut Löwen und Krokodilen in die Augen. Am Sambesi steigt sie spontan zu zwei fremden Frauen ins Auto, erlebt eine Odyssee durch Sambia und findet in einem simbabwischen Dorf überraschende Antworten auf die drängendsten Fragen ihres Lebens. Ein Unkostenbeitrag wird verlangt. Ort: Stadtbibliothek Radeberg.

• 16. November | 16.00 bis 19.00 Uhr Spieletreff für Jugendliche und Erwachsene

Freut euch auf verschiedene Brettspiele, Kartenspiele oder Würfelspiele! Im 1. Obergeschoss stellt die Bibliothek Tische und Spiele für einen abwechslungsreichen Spieleabend bereit. Ihr dürft auch gerne eure eigenen Spiele mitbringen. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Kommt gerne vorbei!

• 11. Dezember | 20.00 Uhr Lesung mit Sandra Michel „Das wahre Leben oder mehr Schein als Sein"

Die aus Radeberg stammende Autorin liest aus ihrem ersten Buch „Das wahre Leben oder mehr Schein als Sein".

Als eine lebensfrohe, heimatverbundene junge Frau auf den Musiker Rob trifft, verändert sich ihr Leben schlagartig. Was mit einer zufälligen Begegnung beginnt, wird zu einer emotionalen Reise voller Höhen und Tiefen, zwischen intensiver Nähe, schmerzhaften Erkenntnissen und mutigen Neuanfängen. Mit großer Offenheit und authentischer Erzählweise gewährt die Autorin intime Einblicke in Freundschaft, Familie, Liebe und das Ringen um den eigenen Weg.

Die Geschichte erzählt von einer jungen Liebe, aber auch von den Herausforderungen, die das Leben an seine mutigen Träumer stellt. Ein Unkostenbeitrag wird verlangt. Ort: Stadtbibliothek Radeberg.

Text & Bild: Stadtbibliothek Radeberg

Aktuell aus dem Rödertal

Kleinwachauer Herbsttanz mit „The Trouble Notes" und der Breakdance-Crew „The Saxonz"



Zum Kleinwachauer Herbsttanz am 7.11. entsteht ab 20.00 Uhr im Saal der Kleinwachauer Werkstätten ein außergewöhnliches Erlebnis: „Break the Folk", eine Show, die die Grenzen zwischen Musik und Tanz auflöst und ein ganz neues Bühnenformat erschafft.

Die Berliner Folk Fusion-Band The Trouble Notes und die sächsische Breakdance-Crew The Saxonz haben eines gemeinsam: Ihre Wurzeln liegen in der Straßenkunst. Von spontanen Performances auf den Plätzen der Welt bis hin zu internationalen Festivalbühnen haben sie ihr Handwerk perfektioniert – ohne dabei die authentische Energie zu verlieren, die ihre Kunst so einzigartig macht.

Beim Kleinwachauer Herbsttanz machen sie nun gemeinsame Sache. Die Besucher erwartet eines der ungewöhnlichsten und zugleich genialsten Musikprojekte der letzten Jahre. Und natürlich darf das Publikum gern mittanzen! Also: Termin schon mal vormerken!

Kartenvorverkauf im ein:LADEN (Kleinwachau und Radeberg). Karten an der Abendkasse ebenfalls erhältlich. Nach dem Konzert gibt es eine Aftershow-Party mit DJ Herr Nickl.

Text: Epilepsiezentrum Kleinwachau
Foto: Pressebild Nam Zoom

Bürgermeister Frank Eisold lädt ein:

Bürgergespräch „Lass uns reden" in Arnsdorf

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

ich möchte Sie herzlich zu unserem nächsten Bürgergespräch unter dem Motto „Lass uns reden" einladen.



Wo: Gemeinschaftsraum, Friedensstraße 1, OT Wallroda
Wann: 17. November 2026, ab 19.00 Uhr

Ich freue mich sehr, mit Ihnen ins Gespräch zu kommen und Ihre Anliegen, Wünsche, Kritik sowie Anregungen an diesem Abend aufzunehmen und Lösungsansätze zu erarbeiten. Gern können Sie diese auch schon vorab an mich herantragen.

Ich würde mich sehr freuen, wenn Sie meiner Einladung folgen.

Ihr Frank Eisold, Bürgermeister

Aktueller Bürgermeisterbericht aus Arnsdorf

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Arnsdorf, im aktuellen Bürgermeisterbericht erfahren Sie mehr über Themen, die unsere Gemeinde bewegen. Ich lade Sie herzlich ein, den Bericht zu lesen und sich über das Geschehen in unserer Gemeinde zu informieren. Nehmen Sie sich gern etwas Zeit dafür. Wenn Sie den QR-Code scannen, gelangen Sie direkt zur Berichterstattung. Ich wünsche Ihnen eine schöne Herbstzeit.

Bleiben Sie gesund!
Ihr Bürgermeister Frank Eisold



Familienwandertag Förderschule Kleinwachau

Ein erlebnisreicher Wandertag auf dem Bauernhof

Bei bestem Herbstwetter startete die Förderschule Kleinwachau in diesem Jahr zu ihrem Familienwandertag. Von Großerkmannsdorf führte der Weg entlang des Sommerwegs zum LWU – Landwirtschaftlichen Unternehmen – an der Dresdner Heide.

Dort wurden die Schülerinnen und Schüler, ihre Familien sowie Lehrkräfte und pädagogische Mitarbeiter herzlich von der Geschäftsführerin und ihrem Team empfangen. In kleinen Gruppen konnten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer den landwirtschaftlichen Betrieb erkunden und dabei viele spannende Eindrücke sammeln.

Von den Jungtieren bis zu ausgewachsenen Schweinen und Kühen gab es viel zu entdecken. Besonders interessant war der Einblick in die Futterlagerung und die anschließende Versorgung der Tiere.





Ein besonderes Highlight erwartete die Besucher auf der Empore: Von dort aus bot sich ein beeindruckender Blick auf das Melkkarussell, an dem die Kühe gemolken werden.

Der Wandertag bot damit eine gelungene Mischung aus Bewegung, Gemeinschaft und lehrreichen Erlebnissen. Bei guter Verpflegung und vielen interessanten Gesprächen konnten Groß und Klein einen rundum gelungenen Tag genießen.

Der Elternrat der Förderschule Kleinwachau bedankt sich herzlich bei der Geschäftsführerin und dem gesamten Team des LWU – Landwirtschaftlichen Unternehmens – für die freundliche Aufnahme, die interessanten Einblicke und die liebevolle Bewirtung. Es war ein wunderschöner und informativer Tag, an den sich alle Beteiligten sicher noch lange gern erinnern werden.

Text & Fotos: Jens Schott

Neues vom SV Einheit Radeberg

Den Bock umgestoßen!

Ja, es war einige Jahre schiefgelaufen! In den vergangenen Jahren hatte die Mannschaft des SV Einheit Radeberg e. V. gegen den SV Blau-Gelb Stolpen e. V. stets verloren. Doch am Freitag, dem 23. Oktober, gelang ein überzeugender 5:1-Sieg! Danke an die Spieler für ihren Einsatz – trotz Regen wurde der Bock umgestoßen. Ich kann nur hoffen, dass diese Wende zum Guten anhält!

Heinz Geißler
SV Einheit Radeberg



Ein schöner Ausflug nach Löbau – mit kleinen Hindernissen und viel guter Laune



Am 15. Oktober 2026 machte sich der Seniorentreff Liegau-Augustusbad auf den Weg nach Löbau, um das berühmte Haus Schminke zu besuchen.
Schon während der Busfahrt gab es jede Menge Interessantes zu erfahren: Wir hörten Spannendes über die Oberlausitz, den Sechsstädtebund, die typischen Umgebindehäuser und natürlich auch über den berühmten gusseisernen Turm auf dem Löbauer Berg.

Im Haus Schminke erwartete uns eine sehr informative und kurzweilige Führung. Wir erfuhren viel über die Familie Schminke, die Geschichte der Villa und das besondere Baukonzept. Auch die Einbettung des Hauses in den wunderschön gestalteten Garten wurde anschaulich erklärt. Ein wirklich interessantes Stück Architekturgeschichte!

Anschließend sollte es eigentlich noch hinauf zu zwei Zielen auf dem Löbauer Berg gehen. Doch da hatten wir die Rechnung ohne eine etwas zu niedrige Brücke gemacht, die unserem Bus den Weg versperrte. So mussten wir unseren spontanen Plan, bei dem herrlichen Wetter auch noch den „Gusseisernen“ zu besteigen, leider aufgeben. Die Zeit wurde knapp, und der Turm musste ohne uns auskommen. Ganz leer gingen wir aber nicht aus: Beim Kaffeetrinken im Honigbrunnen genossen wir von der Veranda aus einen herrlichen Ausblick. So ließ es sich wunderbar entspannen und den Nachmittag gemütlich ausklingen.
Auch die Rückfahrt hatte noch einiges zu bieten. Spontan wurde die Mundharmonika ausgepackt, gemeinsam gesungen und der Himmel bestaunt, der sich in spektakulären Farben zeigte. Ein stimmungsvoller Abschluss eines erlebnisreichen Tages!

Fazit: Nicht alles lief ganz nach Plan, aber das tat der guten Stimmung keinen Abbruch. Wir haben viel gesehen, Interessantes erfahren, gut Kaffee getrunken und gemeinsam einen schönen Tag verbracht. Und wer weiß – vielleicht klappt es beim nächsten Mal auch noch mit dem Aufstieg auf den „Gusseisernen“!

Im Namen des Seniorentreffs
Martin Wallmann, Gotthard Thessel

Seniorenclub Lomnitz

Veranstaltungen im November 2026

Montag, 09.11.2026, 14.00 Uhr:	Handarbeiten
ca. 16.00 Uhr:	Helfersitzung
Montag, 16.11.2026, 14.00 Uhr:	Spielenachmittag
Montag, 23.11.2026, 14.00 Uhr:	Handarbeiten - Basteln mit der Floristin

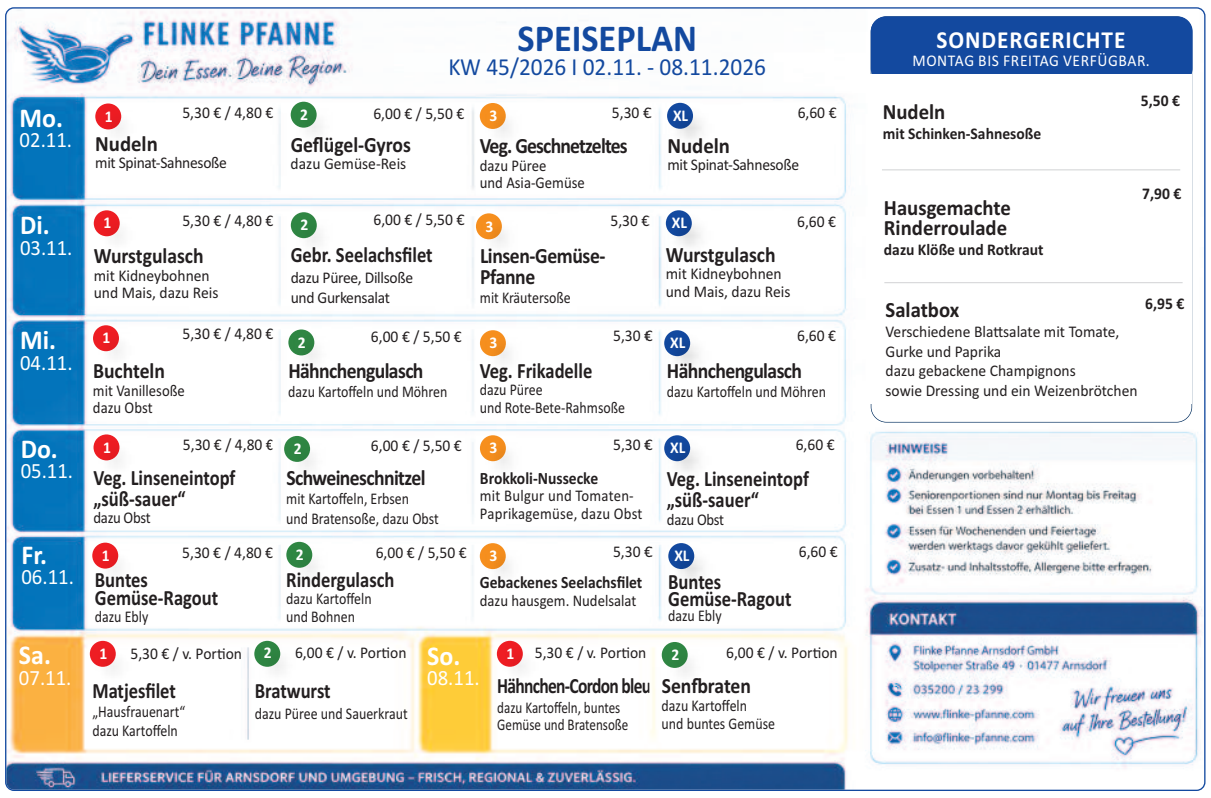
Die Weihnachtsfeier im Volksheim findet am 05. Dezember 2026 statt.
Bitte an evtl. offene Beiträge denken.

Schöne Stunden wünschen alle Helferinnen

Anzeige









Am Freitag, 6. November, wird unsere Radeberger Innenstadt zur Bühne für Shopping, Genuss und Unterhaltung!

RADEBERGER EINKAUFSNACHT



06.11.26

17 - 21 Uhr

ERTL GRUPPE
RADEBERGER AUTO AG

Autohaus FRANKE
...seit 1934 im Dienste des Kunden

KIA
automobile-radeberg.de

Autohäuser präsentieren die neuesten Modelle
Schlendern, staunen, Probe sitzen.

Kulinarische Vielfalt
Speisen & Getränke sorgen für Genussmomente.

Liveacts in der Stadt
Musikalische Highlights.

Händler-Rallye mit großer Tombola
Einkaufen, Stempel sammeln & attraktive Preise gewinnen.

Besondere Aktionen der Händler
Exklusive Angebote nur an diesem Abend!

gewerbeverein Radeberg e.V. seit 1858

Unsere Händler.
Unsere Stadt.
Ihre Einkaufsnacht.

RADEBERGER EINKAUFSNACHT

Eine kleine Auszeit vom Alltag – Radeberg lädt zur Einkaufsnacht ein

Am Freitag, dem 6. November 2026, ist es wieder so weit: Von 17.00 bis 21.00 Uhr lädt die Radeberger Innenstadt zur beliebten Einkaufsnacht ein. Die Gewerbetreibenden der Innenstadt haben sich auch in diesem Jahr wieder zahlreiche Aktionen und Überraschungen einfallen lassen. Der Gewerbeverein Radeberg und die teilnehmenden Händler freuen sich darauf, zahlreiche Besucher aus Radeberg und der Umgebung begrüßen zu dürfen.

Entdecken, erleben und genießen

Ob besondere Angebote, attraktive Aktionen, kulinarische Köstlichkeiten oder abwechslungsreiche Unterhaltung – zwischen Pulsnitzer Straße und Hauptstraße gibt es an diesem Abend wieder jede Menge zu entdecken.
Die teilnehmenden Geschäfte präsentieren sich mit kreativen Ideen, individuellen Angeboten und kleinen Überraschungen. Auch die Autohäuser sind mit dabei und stellen auf dem Marktplatz ihre aktuellen Fahrzeugmodelle vor. Wer sich für moderne Autos interessiert, kann sich vor Ort umsehen und die verschiedenen Modelle entdecken. Verschiedene kulinarische Stände sorgen zudem für das leibliche Wohl.

Spannende Einblicke in die Arbeit der Feuerwehr

Abwechslungsreich und interessant wird es ab 17.00 Uhr auf dem Kleinmarkt: Die Freiwillige Feuerwehr Radeberg präsentiert ihre Einsatzfahrzeuge und technische Ausrüstung. Besucher haben die Gelegenheit, die Technik aus nächster Nähe kennenzulernen und mehr über die Arbeit der Feuerwehr



zu erfahren. Die Kameradinnen und Kameraden stehen vor Ort gern für Fragen zur Verfügung und geben Einblicke in ihre wichtige Arbeit für die Sicherheit der Stadt.

Für die passende Stimmung sorgt auch die Musik: An drei verschiedenen Standorten in der Innenstadt laden musikalische Beiträge zum Verweilen ein und verleihen der Einkaufsnacht eine besondere Atmosphäre. So wird der Einkaufsbummel zum Erlebnis für alle Sinne.

Radeberg von oben entdecken

Ein besonderes Highlight erwartet die Besucher hoch oben: Der Kirchturm der Radeberger Stadtkirche ist zur Einkaufsnacht geöffnet! Nutzen Sie die Gelegenheit, die Stadt einmal aus einer ganz anderen Perspektive zu erleben und den Blick über die Dächer von Radeberg schweifen zu lassen. Radeberg von oben anzuschauen, ist zu jeder Jahreszeit ein besonderes Erlebnis und lohnt sich für Einheimische ebenso wie für Gäste unserer Stadt. Der Kirchturmbauverein der Stadtkirche Radeberg freut sich über jeden Besuch. Die Vereinsmitglieder sind vor Ort und stehen gern für Fragen rund um den Kirchturm und seine Geschichte zur Verfügung. Nutzen Sie die Gelegenheit, mehr über dieses besondere Bauwerk und das Engagement des Vereins zu erfahren!











RADEBERGER EINKAUFSNACHT

Bequeme Anfahrt und kostenlos parken

Auch die Anfahrt ist unkompliziert: Für alle Besucher stehen zwei öffentliche, kostenfreie Parkplätze zur Verfügung – auf der Oberstraße sowie an der Pulsnitzer Straße. Damit steht einem entspannten Einkaufsbummel durch die Innenstadt nichts im Wege.

Gemeinsam für eine lebendige Innenstadt



Die Radeberger Einkaufsnacht ist weit mehr als ein gemütlicher Einkaufsabend. Sie zeigt, wie vielfältig und lebendig unsere Innenstadt ist und mit wie viel Herzblut sich die Gewerbetreibenden für ihre Stadt engagieren.

Gerade in der heutigen Zeit ist es wichtiger denn je, den lokalen Handel zu unterstützen. Denn jeder Einkauf vor Ort trägt dazu bei, unsere Geschäfte zu erhalten, Arbeitsplätze zu sichern und die Innenstadt als lebendigen Treffpunkt für Jung und Alt zu stärken. Mit viel Kreativität, Engagement und Freude haben die Radeberger Händler auch in diesem Jahr wieder ein abwechslungsreiches Programm auf die Beine gestellt. Sie möchten zeigen, dass sich ein Besuch in der Innenstadt lohnt – nicht nur zur Einkaufsnacht, sondern das ganze Jahr über.

Nutzen Sie den Freitagabend für einen gemütlichen Bummel, entdecken Sie die Vielfalt unserer Geschäfte, kommen Sie mit den Händlern ins Gespräch und genießen Sie die besondere Atmosphäre unserer Innenstadt.

Der Gewerbeverein Radeberg und die teilnehmenden Gewerbetreibenden laden Sie herzlich ein: Unterstützen Sie unsere Innenstadt, bringen Sie Familie und Freunde mit und erleben Sie einen schönen Abend in Radeberg!

Text & Archiv-Fotos: Red.; Bild Seite 7: KI-generiert

Händler-Rallye zur Radeberger Einkaufsnacht – entdecken und gewinnen!

Ein beliebter Höhepunkt ist auch in diesem Jahr die Händler-Rallye mit Tombola. Wer die teilnehmenden Geschäfte besucht und fleißig Stempel sammelt, hat die Chance auf attraktive Gewinne. So lässt sich das Kennenlernen der Radeberger Händler gleich mit ein wenig Glück verbinden.

Die Stempel werden auf einer Karte gesammelt, diese erhält man bei allen teilnehmenden Händlern. Kontaktdaten werden dabei keine erhoben, mittels Losabschnitt hat jede Stempelkarte eine eigene Nummer. Bei der Abgabe der Karte wird der untere Teil einfach abgetrennt und dient zur Erkennung im Gewinnfall. Zur Auslosung werden die gezogenen Nummern aufgerufen und der Abschnitt kann vorgezeigt werden.

Mitmachen lohnt sich!
Geben Sie Ihre ausgefüllte Stempelkarte bis spätestens 20.45 Uhr am Catering-Stand auf dem Marktplatz ab. Die drei Hauptpreise werden um 21.00 Uhr auf dem Marktplatz gezogen. Lassen Sie sich überraschen!

Entdecken, mitmachen und mit etwas Glück gewinnen – wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Händler-Rallye und viel Glück!



Facettenreich Radeberg
Glasgravur & Kunsthandwerk
Zur Radeberger Einkaufsnacht
am 06.11.2026
15-Jähriges Jubiläum
15% Rabatt an diesem Abend.
Ich freue mich auf Ihren Besuch.
Facettenreich Radeberg Glasgravur

RADEBERGER EINKAUFSNACHT
Kennenlernen, Plaudern, Entdecken und Schlemmen.
Das Café des Mehrgenerationenzentrums (MGZ) öffnet seine Türen für eine gemütliche Pause während eures Bummels.
FREITAG, DEN
06.11.2026
17.00 – 21.00 UHR
Hauptstraße 23
Radeberg
Für Speis und Trank ist wie immer bestens gesorgt!
Freut euch auf leckere Pelmeni, Fleischkäse, verschiedene Getränke und Glühwein.

TUI
JETZT SCHON VOM REISEJAHR 2027 TRÄUMEN ...
Schauen Sie zur Einkaufsnacht am 6. November 2026 bei uns vorbei - lassen Sie sich inspirieren und entdecken Sie neue Reiseideen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
TUI Reisebüro Thämelt GmbH
Hauptstr. 1 • 01454 Radeberg • Tel. 03528 - 22 88 33 0
radeberg1@tui-reisebuero.de • www.tui-reisebuero.de/radeberg1

Blind Date mit einem Buch
Zur Radeberger Einkaufsnacht:
Überraschungsbücher mit kurzer Inhaltsangabe und Altersempfehlung - für Klein und Groß. Greifen Sie zu, solange der Vorrat reicht.
Ab der Einkaufsnacht erhältlich:
Adventskalender
Neu in der Buchhandlung: Reflektierende Fahrradsticker - lokal in Radeberg entworfen und produziert!
BUCHHANDLUNG RADEBERG
Inh. Sabine Schulze
Hauptstraße 33-37,
01454 Radeberg
Tel. 03528 / 41 15 45
Reguläre Öffnungszeiten: Mo + Do: geschlossen l Di + Fr: 10 - 18 Uhr l Mi: 14 - 18 Uhr l Sa: 10 - 12 Uhr

Zweithaarstudio
HAARSTUDIO
CUT, COLOR & MORE
UG(haftungsbeschränkt)
Zweithaar und Perücken in neuen Räumlichkeiten auf der Hauptstraße 27 in Radeberg. Ausführliche und diskrete Beratung. Große Perückenauswahl in verschiedenen Qualitäten, Formen und Farben. Tücher, Mützen und Turbane als alternative Kopfbedeckung.
Abrechnung mit ihrer Krankenkasse gegen Vorlage einer ärztlichen Verordnung (Rezept).
Haus- und Klinikbesuche nach telefonischer Absprache.
Terminvereinbarungen im Salon Haarstudio Cut, Color & More UG, Hauptstraße 31 in Radeberg.
Oder unter 03528/416616
sowie E-Mail: sylvia_greth@t-online.de

No1 MODE
Mode, die lebendig wird!
Zur Einkaufsnacht in Radeberg erwartet euch bei uns ein ganz besonderes Schaufenster-Erlebnis!
Von 17 bis 21 Uhr werden unsere Schaufensterpuppen lebendig und präsentieren euch mit viel Charme die neusten Trends der Herbst- und Winterkollektion.
Lasst euch inspirieren und genießt einen Abend voller, schöner Momente und winterlicher Vorfreude.
Wir freuen uns auf euch.
Das Team von No1 Mode.
Am 06.11.26
Staffel-Rabatt
auf die aktuelle Herbst- & Winterkollektion
Mo. - Fr. 10.00 - 18.00 Uhr
Sa. 09.00 - 12.00 Uhr
Am Markt 7/8 in Radeberg

10 Jahre Funktionsgarantie auf Ihre Küche.
küchen lohse
Küchen Lohse GmbH
Hauptstr. 34 l 01454 Radeberg l Telefon: 03528 414 200
Email: info@kuechen-lohse.de l Web: www.kuechen-lohse.de
Einkaufsnacht ab 17 Uhr bei uns!
Erlebt Genuss, winterliche Düfte und gemütliche Stimmung mit besonderen Geschmackserlebnissen!
Handbrot frisch aus dem Ofen
Herzhaft, knusprig und unwiderstehlich lecker – frisch gebackenes Handbrot zum Genießen!
Heißer Hanf-Kaffee-Likör mit Sahnehaube
Heiß, cremig und herrlich winterlich – unser Genussmoment mit dem gewissen Etwas!
Verkostung & Bewertung „Kalter Hund“
17.00 bis 20.00 Uhr
Schokolade, Knuspergenuss und Kindheitserinnerungen! Probiert euch durch verschiedene Varianten des Klassikers und bewertet mit uns, welcher „Kalte Hund“ euer Favorit ist!

RADEBERGER EINKAUFSNACHT

Shoppen. Genießen. Staunen.

Diese Radeberger Geschäfte freuen sich auf Ihren Besuch und haben tolle Aktionen für Sie vorbereitet!



Natürlich und Würzig
Probeverkostungen von Ölen, Tees und Schnäpsen.

Schuhhaus Lietze
Entdecken Sie die aktuelle Herbst- und Winterkollektion.

Mode Express No. 1
17.00 Uhr: Auftritt des Tanzkreises Radeberg. Dazu lebendige Mode in den Schaufenstern und attraktive Rabatte.

Modeatelier Ines Günnel & Trainingshelden Radeberg
Waffeln, Glühwein und Punsch vor dem Geschäft. Die Trainingshelden vom Studio Radeberg bieten eine InBody-Körperanalyse. Am Glücksrad warten tolle Gewinne!

Goldschmiede C. Schelle
Lassen Sie sich von unserem „Finnischen Schmuck" verzaubern und genießen ein heißes Getränk.

Schuhhaus Gaideczka – Rieker Point
Probieren Sie die aktuelle Schuhmode der Saison und lassen sich fachkundig beraten.

Duftwelten GmbH
Alles rund um Düfte und ein unterhaltsames Frage-Antwort-Spiel zu verschiedenen Themen.

Ticketservice Radeberg
Sichern Sie sich Rabatte auf ausgewählte Veranstaltungen. Dazu bieten wir leckeren Glühwein.

ERTL Radeberger Auto AG
Erleben Sie unsere vielseitigen Fahrzeugmodelle.

Autohaus Franke GmbH & Co. KG
30 Jahre Autohaus Franke – entdecken Sie unsere aktuellen Modelle!

Susann Mütze – Augenoptikermeisterin
Brillenmesse: Lernen Sie die kompletten Kollektionen live kennen.

Facettenreich Radeberg
15 Jahre Facettenreich – feiern Sie mit und sichern Sie sich 15 % Rabatt auf das Sortiment!

Fashion In
Entdecken Sie unsere aktuelle Kollektion und lassen sich überraschen.

Sport-Shop Radeberg
Würfeln Sie sich Ihren Rabatt – Wir drücken die Daumen!

Radeberger Destillation & Liqueurfabrik GmbH
Probieren Sie unseren hochwertigen Glühzauber.

Küchen Lohse GmbH
Verkosten und bewerten Sie mit: Wer backt den besten „Kalten Hund"?

Reisebüro Moch GmbH
Marokkanischer Abend: Entdecken Sie mit uns den Orient oder neue Reiseziele für 2027.

Natürlich schön – Stephanie Neubert
Attraktive Rabatte auf Pflegeprodukte und Düfte. Wir beraten Sie gern.

Nähstübchen
Ausgewählte Rabatte auf unser Wollsortiment.

Automobile Radeberg GmbH
Erkunden Sie unsere neuesten Fahrzeugmodelle.

BW Foto & IT Radeberg
Mini-Galerie mit Werken des Malers Dietmar Frauenstein aus Fischbach. Der Künstler ist vor Ort; die Bilder können auch erworben werden.

Brothers Barbershop
Vorbeikommen lohnt sich – freuen Sie sich auf unsere Überraschungsaktionen!

COSMO Naturkosmetik & Naturheilverfahren
Aufwärmen, genießen und entspannen! Wärmen Sie sich bei Bio-Punsch und Matcha auf, sichern Sie sich 10 % Rabatt und freuen Sie sich auf eine Goodie-Bag.

Dental Lounge Radeberg
Rabatte auf ausgewählte Produkte sowie persönliche Beratung.

Buchhandlung Radeberg
„Blind Date mit einem Buch": Überraschungsbücher mit Inhalts- und Altersangabe zum kleinen Preis.

NKD Radeberg
Vorbeischauen, stöbern und bummeln – Wir freuen uns auf Sie!

Ergotherapie Sylvia Backofen
Erleben Sie Ergotherapie zum Mitmachen! Testen Sie Ihre Handkraft, Geschicklichkeit und Feinmotorik, erkennen Sie Gegenstände an unserer Fühlstation und stellen Sie Ihr Gedächtnis auf die Probe. Lernen Sie dabei spielerisch die vielfältigen Möglichkeiten der Ergotherapie und meine Praxis kennen.

Liebgewonnen – Erlebe deinen Brautmoment
Für zukünftige Brautpaare: Tragen Sie ihr geplantes Hochzeitsdatum in unsere Losbox ein und gewinnen Sie mit etwas Glück 350 € Rabatt auf Ihre Hochzeitsreportage. Für alle Besucher: Freuen Sie sich auf 30 % Rabatt auf Accessoires zum Sofortmitnehmen und alle Zweiteiler.

Duschking by Thimm
Besuchen Sie unsere Ausstellungsräume und lassen sich zu neuen Ideen für Ihr Bad inspirieren.





SCHRÖER REISEN

- Jede Fahrt ein kleiner Urlaub -



Es sind nicht nur die Orte, die wir sehen, sondern die Menschen, die wir treffen und die Geschichten, die wir mit nach Hause nehmen.

Kleiner Einblick in unsere Tagesfahrten November – Dezember

Dienstag, 03.11.2026	„Antarktis" im Panometer Leipzig und Panorama-Tower Leipzig
Mittwoch, 04.11.2026	„Räubernachmittag" in der Erntekranzbaude Oppach
Samstag, 07.11.2026	Martinsgans-Essen mit „Vollgas Tirol"
Mittwoch, 11.11.2026	Martinsgans-Essen mit der Märchenerzählerin im Spielzeugland Seiffen
Donnerstag, 12.11.2026	Martinsgans-Essen mit den „Hutzenbossen"
Freitag, 13.11.2026	Martinsgans-Essen im Fichtenhäusel mit Programm
Mittwoch, 25.11.2026	Martinsgans-Essen in Altendorf mit Programm
Donnerstag, 26.11.2026	Traditionelles Neunerlei & Spielzeugdorf Seiffen
Samstag, 05.12.2026	Neunerlei & Nikolausfahrt mit der Preßnitztalbahn & Annaberger Weihnachtsmarkt
Dienstag, 08.12.2026	„Traum der Adventszeit", wie einst bei Oma im Spreewald
Montag, 21.12.2026	Weihnachten beim Singenden Wirt & große Lichterfahrt durchs Weihnachtsland

Vorschau 2027

Dienstag, 19.01.2027 & Freitag, 22.01.2027 – Grüne Woche
Donnerstag, 21.01.2027 – Gänsekehraus in Schumanns Genusswerkstatt & Pfefferküchlerei
Mittwoch, 27.01.2027 – Jonny Hill im Kyffhäuser Großharthau
Samstag, 06.03.2027 – Militärmusikparade in Cottbus

Reisen berührt das Herz, bereichert die Seele und füllt das Leben mit Geschichten.

Für mehr Informationen zu unseren Angeboten beraten wir Sie gern persönlich in unserem Büro.

Schröer Reisen, Hauptstraße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528-487503
www.schroeer-reisen@gmx.de, info@schroeer-reisen.de







Der Gospelchor Großröhrsdorf geht auf Reisen

Drei Tage, acht Stationen und ganz viel Gospel – Musik, die verbindet und bewegt

Wenn ein Gospelchor auf Reisen geht, bleibt die Musik nicht an einem Ort. Vom 13. bis 15. November 2026 macht sich der Gospelchor Großröhrsdorf auf den Weg und bringt seine Musik in Kirchen und Gemeinden der Region. Unter dem Motto „Gospel on tour – Musik bewegt uns … und Euch" stehen innerhalb von drei Tagen insgesamt acht musikalische Stationen auf dem Programm.

„Wir freuen uns darauf, unsere Musik an so vielen unterschiedlichen Orten mit den Menschen zu teilen", sagen die Sängerinnen und Sänger des Gospelchors Großröhrsdorf. „Für uns ist das Wochenende nicht nur eine musikalische Herausforderung, sondern vor allem eine schöne Gelegenheit, gemeinsam unterwegs zu sein und die Freude an der Gospelmusik weiterzugeben."

Das Repertoire des Chores reicht von traditionellen Gospel- und Spiritual-Elementen bis hin zu modernen Stücken und bekannten Songs. Mal kraftvoll und rhythmisch, mal ruhig und getragen, stehen dabei die Freude am gemeinsamen Singen und die Botschaften der Lieder im Mittelpunkt. Genau das macht den Reiz des Tourneewochenendes aus: Jede Station bringt neue Zuhörerinnen und Zuhörer, eine andere Kirche und eine eigene Atmosphäre. Gleichzeitig verbindet alle Auftritte die besondere Energie des Gospels.

Freitag, 13. November 2026
19.00 Uhr – Bobritzsch-Hilbersdorf
Samstag, 14. November 2026
11.00 Uhr – Großröhrsdorf
14.00 Uhr – Kirchlehn Ohorn
17.00 Uhr – Kirche Wachau
Sonntag, 15. November 2026
10.00 Uhr – Gottesdienst, Kirche Großnaundorf
14.00 Uhr – Kirche Höckendorf
16.00 Uhr – Kirche Dobra
19.00 Uhr – Abendgottesdienst, Kleinröhrsdorf

Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist frei. Bei den jeweiligen Veranstaltungen wird um eine Spende für einen gemeinnützigen Zweck gebeten.

Gospelchor Großröhrsdorf e.V.
presse@gospel-chor.com

Kleinanzeigen

Sie möchten ihr Haus oder Datsche in liebevolle Hände geben? Wir suchen von privat und freuen uns auf ihren Kontakt.
Tel. 0173 / 367 73 19 oder fa.manthey@gmx.de

Baumfällung – Wurzelentfernung
Tel. 0173 / 375 73 11

Biete Minijob (Fahrtätigkeit), für Rentner geeignet, nachmittags ca. 3 Std.
Tel. 0162 / 436 21 68

Verkaufe Futtermöhren, ungewaschen
Tel. 0174 / 755 82 02

Verkaufe gut erhaltenes 26er Damen-Fahrrad, Preis n. Vereinb.
Tel. 03528 / 41 49 70

Gebe Kleingarten in Radeberg Sparte „Schloßberg" ab, 100 m², Wasser u. Elt. vorh.
Chiffre-Nr. 43/01

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Wir kaufen
Wohnmobile + Wohnwagen
Tel. 03944-36160, www.wm-aw.de Fa.

SUCHE HAUS ZUM KAUF VON PRIVAT
- gern mit Renovierungsbedarf -
Tel.: 0351 - 89 67 22 58

Danksagung

Der Tod eines geliebten Menschen
ist die Rückgabe einer Kostbarkeit,
die Gott uns nur geliehen hat.
Aurelius Augustinus

Wir danken ALLEN, die unserer lieben Mutter, Oma, Uroma und Schwester

Maria Vogl

die letzte Ehre erwiesen und auf vielfältige Weise ihre Anteilnahme zum Ausdruck gebracht haben. Herzlichen Dank Herrn Pfarrer Böhme, dem Kantor Herrn Auerbach, der katholischen Gemeinde Radeberg, der onkologischen Praxis Dr. med. Ilmer, pro:med, sowie dem SAPV plus Team, der Praxis Dr. Schumann, der Praxis für Strahlentherapie, dem Pflegedienst Schultze, der Heideapotheke Radeberg, der Alltagsbegleitung Guhr, dem Bestattungshaus Winkler, der Gärtnerei Kühnel und dem Kaiserhof Radeberg.

In stiller Trauer und Dankbarkeit
Deine Kinder Andreas und Susanne mit Familien
Deine Schwester Anni mit Familie

In ehrendem Gedenken

Alle Familien- und Traueranzeigen finden Sie kostenlos in der aktuellen Online-Ausgabe und in unserem Archiv unter www.die-radeberger.de

Ein langes Leben ist ein Geschenk, die Erinnerung daran ist unser Trost.

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma, Frau

Eva Gnauck geb. Dietze
*10.09.1932 † 16.10.2026

In Liebe und Dankbarkeit
Sohn Tilo und Tochter Katrin mit Familien

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.

Bestattung Jürgen Schilder

Uns fällt es schwer,
nun den letzten gemeinsamen Weg zu gehen.
Wir hätten uns noch viel Zeit mit dir gewünscht.

In liebevoller Erinnerung nehmen wir Abschied von

Juliane Schurz
12.08.1934 † 10.10.2026

Du wirst für immer in unseren Herzen weiterleben.
Deine Familie und alle Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 20. November 2026, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Bestattungsinstitut Uwe Schuster
Inh.: M. Klöber
Tag & Nacht: (035952) 31 76 6
Meisterbetrieb
Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf
www.bestattungsinstitut-schuster.de
Filiale 01896 Pulsnitz
Robert-Koch-Str. 6a
Tel. 035955 / 72 59 8
Filiale 01477 Arnsdorf
Hauptstr. 11
Tel. 035200 / 24 67 4

In Liebe und Dankbarkeit
nehmen wir Abschied von

Rosemarie Feldmann
* 07.09.1942 † 22.10.2026

In stiller Trauer
Deine Kinder Udo, Carmen und Regina mit Familie
Im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 06.11.2026, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Einschlafen dürfen,
wenn man das Leben nicht mehr
selbst gestalten kann, ist der Weg
zur Freiheit und Trost für alle.
Hermann Hesse



Wir nehmen in Liebe und Dankbarkeit
Abschied von meiner lieben Mutti
und Schwiegermutter

Johanna Klötzer
* 01.09.1936 † 25.10.2026

In liebevoller Erinnerung
Dein Sohn Jens mit Sybille

Der Trauergottesdienst mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 20.11.2026, 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Kleinwolmsdorf statt.

WINKLER Bestattungshaus GmbH
Tag und Nacht ✆ 03528/44 20 21
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de
Bestattermeister im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt
BESTATTER Zertifiziert und vom Handwerk geprüft

Danksagung

Nachdem wir Abschied genommen haben
von meinem lieben Mann, unserem Vater,
Opa und Uropa

Horst Fahrnländer

möchten wir allen herzlich danken, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten. Unser besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Winkler für die hilfreiche Unterstützung, der Trauerrednerin Maria Knapp für die einfühlsamen Worte, der Gärtnerei Kühnel sowie dem Kaiserhof für die fürsorgliche Bewirtung danach.

In Liebe und Dankbarkeit
Deine Anna
Sohn Ulf und Tochter Katrin mit Familien

Radeberg, im Oktober 2026

Mit dem Tod eines lieben Menschen verliert man Vieles,
niemals aber die gemeinsam verbrachte schöne Zeit.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied
von unserer Schwester und Tante

Stefanie Zerm
* 19.03.1971 † 10.10.2026

In Liebe und Dankbarkeit
Deine Schwester Annegret mit Familie
Deine Schwester Kathrin mit Familie
Deine Schwester Gabriele mit Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung findet am Dienstag, dem 17.11.2026, 13.00 Uhr auf dem Äußeren Friedhof in Großröhrsdorf statt.

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

Notdienst Zahnärzte
Der zahnärztliche Notdienst ist ab sofort nur noch online oder per QR-Code abrufbar.
Informationen unter www.zahnaerzte-in-sachsen.de

Notdienstbereitschaft Apotheken
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

31.10.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205 / 542 36
01.11.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200 / 25 6-0
02.11.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955 / 723 36
03.11.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955 / 452 68
04.11.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205 / 599 15
05.11	Apotheke am Forst, Kamenz	Tel. 03578 / 31 80 20
06.11.	Stadt-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578 / 30 41 30

Notfalldienst Klein- und Heimtiere **Tel. 01805 / 84 37 36**

Augenärztlicher Notfalldienst - KH Dresden Friedrichstadt
Mo + Di + Do: 19.00 - 22.00 Uhr / Mi + Fr: 16.00 - 22.00 Uhr /
Sa + So + Feiertag: 8.00 - 22.00 Uhr



Das Leben ist wie ein Kaktus – es weiß mit wunderschönen Blüten zu erfreuen, kann mit seinen Stacheln aber auch überaus schmerzvoll sein.

Harald Günther
* 02.05.1959 † 03.10.2026

Von ganzem Herzen danken wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn, Wegbegleitern und Bekannten für die überwältigend große Anteilnahme. Dass so viele Harald auf seinem letzten Weg begleitet haben, dazu die zahlreichen Briefe und Blumen, die liebevollen Worte und stillen Umarmungen – all das hat uns tief berührt und Trost geschenkt. Es tut gut zu wissen, dass Harald in unseren Herzen weiterlebt und unvergessen bleibt.

Besonderer Dank gilt der Praxis Dr. Kirschner, unserer Hausärztin Katrin Winkler-Kegel, den zuständigen Ärzten und Pflegekräften des Uniklinikums Dresden, dem Dialyseteam Weißer Hirsch, der n:aip Deutschland GmbH, der Physiotherapie Carola Tscharke, der Ergotherapie Anke Görres, Dipl.-Psych. Mirjam Petersen und Schwester Sabine.

Herzlich danken möchten wir auch dem Bestattungshaus Winkler, der Trauerrednerin Maria Knapp, der musikalischen Begleitung, der Friedhofsverwaltung Radeberg, der Gärtnerei Kühnel und dem Café Flair.

Marion und Sarah Günther
im Namen aller Angehörigen



Erinnert euch an mich, aber nicht an dunklen Tagen,
erinnert euch an mich in strahlender Sonne,
so wie ich war.

Karin Stanzel
* 21.02.1943 † 15.10.2026

In Liebe und Dankbarkeit
Sohn Jörg mit Angela
Deine Enkel Maximilian, Max und Anna
Deine Schwester Margita mit Karl-Heinz Hauswald
im Namen aller Angehörigen

Die Abschiedsfeier findet am Freitag, dem 13.11.2026, 14.00 Uhr in der Kirche zu Schönborn statt.

Die Beisetzung der Urne erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt im engsten Kreis der Familie.

Von freundlich zugedachten Blumen und Kranzspenden bitten wir höflichst Abstand zu nehmen.

IMPRESSUM

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 22/01/2025.
„die Radeberger" ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger" keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die **Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden**

Herausgeber, Verlag und Satz: „die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg, **Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91**

Geschäftsführer:	Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter:	Ingo Engemann
Druck:	DDV Druck GmbH
Verteilung:	Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss für Ausgabe 44 - 03.11.2026
Erscheinungstermin für Ausgabe 44 - 06.11.2026

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Beilagenhinweis Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilagen:
Elefanten Apotheke Radeberg
Euronics XXL Frequenz Radeberg

Seit 2003 auf Spurensuche in Radeberg

AG Stadtgeschichte präsentierte Band 24 der Radeberger Blätter

Der Saal im Schloss Klippenstein war am Donnerstagabend, dem 22.10.2026 nahezu bis auf den letzten Platz gefüllt, als die Arbeitsgruppe Stadtgeschichte den neuen Band 24 der „Radeberger Blätter zur Stadtgeschichte“ vorstellte. Nur wenige Stühle blieben leer.

Die Arbeitsgruppe, in der die Autorinnen und Autoren ehrenamtlich arbeiten, wurde im Sommer 2003 per Stadtratsbeschluss zu ihrer Arbeit autorisiert. Bereits 2004 erschienen die ersten beiden Bände der Reihe. Im kommenden Jahr folgt mit Band 25 ein kleines Jubiläum der jährlich erscheinenden Publikation.

Gert Schöbel, Leiter der AG Stadtgeschichte, begrüßte die Gäste und übergab das Wort an Oberbürgermeister Frank Höhme. Dieser würdigte die Arbeit der Mitglieder, die sie auch in diesem Jahr wieder geleistet haben. Zugleich sicherte er zu, dass die Stadt die Finanzierung der Radeberger Blätter weiterhin einplant. Angesichts der derzeitigen Haushaltslage sei das keineswegs selbstverständlich.

Im Anschluss stellte Dr. Holger Rohland seinen Beitrag „Was die Radeberger Adressbücher erzählen …“ vor. Er schilderte nachvollziehbar, wie er sich dem Thema genähert hat und was die alten Verzeichnisse über das Alltagsleben in der Stadt verraten. Dabei präsentierte er erstmals einer breiten Öffentlichkeit



Der Saal im Schloss Klippenstein war zur Präsentation des neuen Bandes der Radeberger Blätter zur Stadtgeschichte sehr gut gefüllt.

die im Zuge der Arbeit entstandene Internetseite www.radeberger-geschichte.de. Jedem verkauften Heft liegt zudem ein Flyer mit dem Hinweis auf das Portal bei.

Danach sprach Patrick-Daniel Baer über seinen Beitrag „Neues hinter alten Mauern“. Darin stellt er die Neuerwerbungen des Museums aus dem vergangenen Jahr vor. Besonders aufmerksam verfolgte das Publikum seine Ausführungen zu Funden der sogenannten Garbologie, der Müllarchäologie,



Dr. Holger Rohland lüftete Spannendes zu seinem Beitrag „Was die Radeberger Adressbücher erzählen …“ und stellte zugleich die Internetseite www.radeberger-geschichte.de vor.

die auf der Baustelle Niederstraße/Wasserstraße zutage kamen. Abschließend ging der Ausstellungsleiter auch auf den Beitrag „Lotzdorfer Eisenhortfund“ von Dr. Karina Iwe ein. Die Museumsleiterin konnte wegen einer Zugverspätung leider nicht selbst anwesend sein. Nach den Vorträgen nutzten viele Gäste die Gelegenheit zu Nachfragen und zum Gespräch mit den Mitgliedern der Arbeitsgruppe.

Der Dank der Organisatoren gilt der Stadt Radeberg als Finanzier der Publikation sowie dem Schlossverein und dem Museumsteam für die Unterstützung bei Vorbereitung und Durchführung des Abends. Der Band 24 ist weiterhin im Bürgerbüro der Stadt Radeberg und an der Museumskasse im Schloss Klippenstein gegen einen Unkostenbeitrag erhältlich.

Text: Red.;
Fotos: AG Stadtgeschichte











Neue Ausstellung in unserer Radeberger Stadtkirche

SCHÖNHEIT DER VERGÄNGLICHKEIT

Fotografien von Mechthild Maria Preißler
05.11.2026 bis 31.01.2027 in der Stadtkirche Radeberg



Die heute in Dresden lebende Fotografin Mechthild Maria Preißler wuchs in einer Gärtnerei im Landkreis Bautzen auf und entwickelte frühzeitig eine inspirierende Verbindung zur Natur. Beim Suchen nach einem Ausgleich zum beruflichen Alltag fand sie über die Malerei zur Fotografie.
Im Wandel schafft die Natur stets neu, verändert Farben und Formen, lässt erblühen, strahlen und welken; Mechthild Maria Preißler erzählt von diesem Zauber. In ihrer Ausstellung präsentiert die Künstlerin eine Auswahl ihrer floralen Fotografien, lädt uns ein innezuhalten und die oft flüchtigen Momente der Schönheit des Vergänglichen zu würdigen.
Die Ausstellungseröffnung findet am Donnerstag, 05. November 2026, 18.00 Uhr in unserer Stadtkirche, in Anwesenheit der Künstlerin statt. Kontakt: richter.elke@gmx.de

Text & Foto: Elke Richter

GO WEST POETRY - Leinwandlyrik mit Ralph Turnheim



Einsam und mittellos sucht Buster sein Glück im Westen. Er findet einen Job als Cowboy und Braunauge, die Kuh. Bald sind die beiden unzertrennlich. Bis sie ins Schlachthaus abtransportiert werden soll. Sein Kampf um seine Liebe stürzt erst ihn, dann ganz Los Angeles ins Chaos. GO WEST (1925) entstand in Buster Keatons erfolgreichster Zeit. Nach Verfolgungsjagden mit einer Masse von Polizisten („Cops", 1922) und Bräuten („Seven Chances", 1925) flüchtet er hier vor einer Rinderherde durch die Straßen der Großstadt.
Der Kinoerzähler Ralph Turnheim gibt seine Leidenschaft für die faszinierende Welt des Stummfilms mit Schmäh und vollem Körpereinsatz an sein Publikum weiter. Wer GO WEST POETRY erlebt, verliebt sich unsterblich in den Stummfilm – oder in die Kuh.
Die Bibliothek Arnsdorf lädt ein zu dieser Veranstaltung der besonderen Art.
Am 15.11.2026, 16.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus Fischbach.
Ein Unkostenbeitrag wird verlangt. Karten gibt es ab sofort in der Bibliothek Arnsdorf, Hufelandstraße 15, Haus A3 zu folgenden Öffnungszeiten:

Mo: 11.00 – 13.00 Uhr und 14.00 – 19.00 Uhr
Di: 09.00 – 13.00 Uhr und 14.00 – 16.00 Uhr
Do: 11.00 – 13.00 Uhr und 14.00 – 19.00 Uhr

Edda Hirche, Bibliothek Arnsdorf, Tel. 035200 25280

SCHLOSS KLIPPENSTEIN

04.11.2026 | 10.00 Uhr
Treffpunkt Museum

KULTURGESCHICHTEN: INSZENIERTE HEIMAT Heimatfeste im Königreich Sachsen

Als Antwort auf die tiefgreifenden Veränderungen der industrialisierten Moderne gewannen Heimatfeste Ende des 19. Jahrhunderts an Bedeutung. Mit Festspielen, Liedern, Gedichten und Gottesdiensten inszenierten Städte und Gemeinden ihre Geschichte, Eigenart und Gemeinschaft. Der Vortrag beleuchtet anhand vielfältiger historischer Quellen, wie lokale Identität gestaltet und Heimat als Ort der Sehnsucht und Zusammengehörigkeit neu entworfen wurde.

Referentin:
Antje Reppe M. A., Institut für Sächsische Geschichte und Volkskunde e. V.
Eintritt: 5 € (inkl. Tasse Kaffee/Tee)
Keine Anmeldung erforderlich.

05.11.2026 | 19.00 Uhr

Jungsein in Demokratie und Diktatur

Aus der Reihe „Nachgefragt: DDR"

Wie wirken die deutsche Teilung und Einheit in unserer Gegenwart nach? Was wird in Familien weitergegeben und wie blicken jüngere Generationen darauf? Wir fragen, ob ost- und westdeutsche Identitäten für sie noch von Bedeutung sind. Und was es heißt, in einer Zeit jung zu sein, in der unsere Demokratie unter Druck steht.
Diskutieren Sie mit uns übers Jungsein und darüber, was junge Stimmen dazu beitragen können, dass unsere Demokratie auch in Zukunft lebendig bleibt.

Gäste: • Hans-Jürgen Barth (Jahrgang 1951) • Michael Wogan (Jahrgang 1980), Vorstandsmitglied Ultimate Sound Crew e. V. • Mika Quaitzsch, Abiturient Humboldt-Gymnasium Radeberg
Moderation: Dr. Anna Lux, Historikerin & Lehrbeauftragte an der Universität Leipzig
Eintritt frei.
Eine Veranstaltung in Kooperation mit der Bundesstiftung zur Aufarbeitung der SED-Diktatur.

Informationen:
www.schloss-klippenstein.de





